

91.030

## Begnädigungsgesuche 1991 Recours en grâce 1991

Bericht des Bundesrates vom 24. April 1991 (nicht veröffentlicht)  
Rapport du Conseil fédéral du 24 avril 1991 (non publié)

Herr Ständerat **Ziegler** unterbreitet im Namen der Begnadigungskommission den folgenden schriftlichen Bericht:

### 1. Peter Weber

Die Oberzolldirektion auferlegte am 21. Juni 1985 Peter Weber eine Busse von 50 195 Franken, weil er versucht hatte, mit gefälschten Lieferscheinen eine Gutschrift der Abgaben für netto 35 454 kg Benzin zu erwirken, und damit die Zollabgaben, die Warenumsatzsteuer und die statistische Gebühr gefährdet hatte.

Im August 1990 richtete Peter Weber, nachdem er insgesamt 15 000 Franken der Busse abbezahlt hatte, ein Begnadigungsgesuch an die eidgenössischen Räte. Er begründet es u. a. mit seiner schwierigen finanziellen Lage und seiner angeschlagenen Gesundheit.

Die Kommission ist mit dem Bundesrat der Auffassung, dass dem Gesuchsteller entgegengekommen werden kann, da er sich keine weiteren Zollwiderhandlungen hat zuschulden kommen lassen und sich stets bemühte, seine Schuld zu tilgen. Ausserdem befindet er sich heute in einer angespannten finanziellen Lage. In Anbetracht seines schlechten Gesundheitszustandes kann nicht mit einer Besserung derselben gerechnet werden.

### 2. Otto Gabor Gregor

Otto Gabor Gregor übergab im Jahre 1985 fünf Computer an Käufer mit Wohnsitz im Ausland, wobei er annehmen musste, dass die Geräte ohne die erforderliche Bewilligung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes exportiert würden. Dadurch verletzte er die Ausfuhrbewilligungspflicht. Am 20. März 1987 bestrafte ihn die Oberzolldirektion mit einer Busse von 5000 Franken. Ausstehend sind heute noch 1100 Franken Busse.

Otto Gabor Gregor ersuchte am 6. Oktober 1990 die eidgenössischen Räte, ihm den Rest der Busse zu erlassen. Zur Begründung seines Gesuchs führt er an, dass er sein möglichstes zur Zahlung der Busse getan habe, seine Gesundheit angegriffen sei und er aus Altersgründen kein Erwerbseinkommen mehr habe. Der Bundesrat geht davon aus, dass der weitere Strafvollzug nicht als ausserordentliche Härte erscheint, da sowohl das bescheidene Einkommen wie auch der Gesundheitszustand des Gesuchstellers bereits beim Erlass des Strafbescheides strafmildernd berücksichtigt wurden. Demgegenüber vertritt die Mehrheit der Begnadigungskommission die Auffassung, dass eine Abweisung des Gesuchs im Hinblick auf die angespannte finanzielle Lage des Gesuchstellers eine unverhältnismässige Härte darstellen würde und dass in diesem Fall eine Begnadigung gerechtfertigt sei.

### 3. Anton Schmalz

Der Gesuchsteller gab im April 1980 eine gemäss seiner Deklaration aus 100 Original-Zigarettenkartons bestehende Sendung nach Prag auf. Eine Revision ergab, dass die Kartons Leichtgranulat und Kieselsteinsplitt enthielten. Die Oberzolldirektion büsste Anton Schmalz am 28. November 1986 wegen versuchten Abgabebetrugs und Erschleichens einer falschen Beurkundung mit 10 000 Franken. Anton Schmalz hat bis heute Zahlungen in der Höhe von 2100 Franken geleistet.

Am 14. November 1990 reichte Anton Schmalz ein Begnadigungsgesuch ein. Er macht im wesentlichen seine bescheidenen finanziellen Verhältnisse als Rentner und seine seit 1980 bestehende Invaldität geltend.

Die Abklärung der Zollbehörden haben ergeben, dass die wahren finanziellen Verhältnisse des Gesuchstellers undurchsichtig sind und dieser unzutreffende und unvollständige Angaben gemacht hat. Die Invaldität des Gesuchstellers wurde bereits beim Erlass des Strafbescheides berücksichtigt. Unter diesen Umständen sind die Voraussetzungen einer Begnadigung weder in persönlicher noch in materieller Hinsicht gegeben. Die Kommission stellt mit dem Bundesrat fest, dass Anton Schmalz keine Gründe darlegen kann, die einen Begnadigungsakt rechtfertigen würden.

M. **Ziegler**, conseiller aux Etats, présente au nom de la Commission des grâces le rapport écrit suivant:

### 1. Peter Weber

Le 21 juin 1985, la Direction générale des douanes a infligé à M. Weber une amende de 50 195 francs parce qu'il avait tenté, à l'aide de bulletins de livraison falsifiés, d'obtenir le remboursement de taxes pour 35 454 kilos d'essence. Il avait ainsi compromis le recouvrement de taxes douanières, de l'impôt sur le chiffre d'affaires et des droits de statistique.

En août 1990, M. Weber, qui a versé au total une somme de 15 000 francs sur le montant de l'amende, a déposé un recours en grâce devant les Chambres fédérales, faisant valoir sa situation financière difficile et son état de santé précaire.

La commission partage l'avis du Conseil fédéral qui estime que l'on peut donner suite à la demande de M. Weber, car il ne s'est depuis lors plus rendu punissable d'infractions douanières et il s'est toujours efforcé d'amortir l'amende. En outre, il se trouve dans une situation financière difficile et, compte tenu de son mauvais état de santé, une amélioration de sa situation n'est guère envisageable.

### 2. Otto Gabor Gregor

M. Gregor a remis, en 1985, cinq ordinateurs à des acheteurs domiciliés à l'étranger. Ce faisant, il devait admettre que ces ordinateurs seraient exportés sans l'autorisation nécessaire du Département fédéral de l'économie publique. Il s'est ainsi soustrait à l'obligation de requérir une autorisation d'exportation. Le 20 mars 1987, la Direction générale des douanes lui a infligé une amende de 5000 francs. M. Gregor doit encore un montant de 1100 francs sur l'amende.

Le 6 octobre 1990, M. Gregor a adressé un recours en grâce à l'Assemblée fédérale, requérant la remise du reste de l'amende. Pour motiver sa demande, il fait valoir qu'il a fait tout ce qui était en son pouvoir pour payer l'amende, que sa santé est atteinte et qu'il n'a plus, pour raison d'âge, d'emploi rémunéré. Le Conseil fédéral estime que l'exécution du reste de la peine ne paraît pas empreinte d'une rigueur excessive, car aussi bien ses ressources modestes que son état de santé ont déjà été pris en considération à titre atténuant lors de la fixation de la peine. Par contre, la majorité de la Commission des grâces est d'avis que, vu la précarité de la situation financière du requérant, le renvoi du recours en grâce pourrait appeler un cas de rigueur disproportionné et que, dans ce cas, le recours en grâce est justifié.

### 3. Anton Schmalz

En avril 1980, M. Schmalz a remis à la gare un envoi comprenant, selon sa déclaration, 100 cartons originaux de cigarettes à destination de Prague. Or, une vérification a montré que les cartons ne contenaient que du granulat léger et du gravier. Le 28 novembre 1986, la Direction générale des douanes a infligé à M. Schmalz une amende de 10 000 francs pour tentative de fraude douanière et fiscale et obtention frauduleuse d'une constatation fautive. M. Schmalz a versé jusqu'à présent des montants totalisant 2100 francs.

Le 14 novembre 1990, M. Schmalz a déposé un recours en grâce, faisant valoir, pour l'essentiel, ses modestes ressources de rentier et l'invaldité qui le frappe depuis 1980.

Les éclaircissements des autorités douanières révèlent que les véritables moyens financiers du requérant manquent de transparence et qu'il a fourni des renseignements inexacts et incomplets. Quant à son invaldité, il en a déjà été tenu compte lors du prononcé de la sentence. Les conditions pour l'octroi

de la grâce ne paraissent donc réunies ni sur le plan de la personne ni du point de vue matériel. La commission se rallie à l'avis du Conseil fédéral qui estime que M. Schmalz n'avance aucun fait susceptible de justifier l'octroi de la grâce.

**Antrag der Kommission**

Die Begnadigungskommission beantragt, die Gesuche der Herren Peter Weber und Otto Gabor Gregor gutzuheissen, das Gesuch von Herrn Anton Schmalz hingegen abzulehnen.

**Proposition de la commission**

La Commission des grâces propose d'admettre les recours de MM. Peter Weber et Otto Gabor Gregor, mais de rejeter le recours de M. Anton Schmalz.

*Angenommen – Adopté*

*Schluss der Sitzung um 10.05 Uhr*

*La séance est levée à 10 h 05*

**Mittwoch, 19. Juni 1991**

**Mercredi 19 juin 1991**

8.00 h

*Vorsitz – Présidence: Herr Bremi*

**Präsident:** Die Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung ist eröffnet. Ich stelle fest, dass die absolute Mehrheit der Mitglieder des Ständerates und des Nationalrates anwesend ist. Die Vereinigte Bundesversammlung kann somit gültig verhandeln.

## Bundesgericht – Tribunal fédéral

**Präsident:** Am 20. März dieses Jahres wurde Herr Adrian Hungerbühler als Bundesrichter gewählt. Es geht heute darum, seinen Nachfolger zu bestimmen. Die Fraktionen schlagen Herrn Michel Féraud vor. Der Lebenslauf von Herrn Féraud ist verteilt worden. Da das Wort nicht verlangt wird, schreiten wir zur Wahl.

### Wahl eines Richters Election d'un juge

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés	202
eingelangt – rentrés	202
leer – blancs	19
ungültig – nuls	1
gültig – valables	182
absolute Mehr – Majorité absolue	92

Es wird gewählt – Est élu

Herr Michel Féraud mit 169 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix  
Verschiedene – Divers 13

**Präsident:** Ich gratuliere dem Gewählten zu seiner Wahl und wünsche Ihm viel Befriedigung in seiner wichtigen Tätigkeit.  
(Beifall)

*Schluss der Sitzung um 08.20 Uhr*

*La séance est levée à 08 h 20*

**Herausgeber:**

Dokumentationszentrale der Bundesversammlung  
Dienst für das Amtliche Bulletin

**Chefredaktor:** Dr. François Comment

**Druck und Expedition:**

BUGRA SUISSE Buechler Grafino AG, 3084 Wabern

**Abonnemente:** EDMZ, 3000 Bern

**Editeurs:**

Centrale de documentation de l'Assemblée fédérale  
Service du Bulletin officiel

**Rédacteur en chef:** Dr. François Comment

**Impression et expédition:**

BUGRA SUISSE Buechler Grafino SA, 3084 Wabern

**Abonnements:** OCFIM, 3000 Berne

## **Begnadigungsgesuche 1991**

### **Recours en grâce 1991**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Vereinigte Bundesversammlung
Conseil	Assemblée fédérale
Consiglio	Assemblea federale
Sitzung	Annex
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.030
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.06.1991 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1434-1435
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 273